

15:1	מִקֵּץ	שְׁבַע	תַּעֲשֶׂה	שָׁנִים	-	שְׁמִטָּה	:			
	m·qtz	shbo	thoshe	shnim	-	shmtē	:			
	from·end-of	seven	years	you-shall-make <sup>do</sup>		release				
15:2	וְזֶה	דְּבַר	הַשְּׁמִטָּה	שְׁמוֹט	כָּל	בְּעַל	-	מִשֵּׁה	יְדוּ	אֲשֶׁר
	u·ze	dbr	e·shmtē	shmut	kl	- bol		mshē	id·u	ashr
	and·this	matter-of	the·release	to-release	every-of	possessor		loan-of	hand-of·him	which
	יִשֶּׁה	בְּרֵעֻהוּ	לֹא	יִגַּשׁ	-	אֵת	רֵעֻהוּ	-	אֵת	
	ishe	b·ro·eu	la	igsh	-	ath	ro·eu	-	u·ath	-
	he-is- <sup>o</sup> lending	in·associate-of·him	not	he-shall-exact	»	associate-of·him	and·»			
	אָחִיו	כִּי	קָרָא	-	שְׁמִטָּה	:	לְיַהוָה			
	achi·u	ki	qra	-	shmtē		l·ieue			
	brother-of·him	that	he-proclaimed	release	to·Yahweh					
15:3	אֵת	הַנְּכָרִי	תִּגַּשׁ	וְאֲשֶׁר	יִהְיֶה	לְךָ	אֵת	-	אָחִיךָ	
	ath	e·nkri	thgsh	u·ashr	ieie	l·k	ath	-	achi·k	
	»	the·foreign-one	you-shall-exact	and·which	he-is-becoming	to·you	with	brother-of·you		
	תִּשְׁמַט	יָדְךָ	:							
	thshmt	id·k	:							
	she-shall- <sup>o</sup> release	hand-of·you								
15:4	אִפְסָ	כִּי	לֹא	יִהְיֶה	בְּךָ	-	כִּי	בְּרַךְ	יְבָרְכֶךָ	יְהוָה
	aphs	ki	la	ieie	- b·k		ki	- brk	ibrk·k	ieue
	only	that	not	he-shall-be <sup>bc</sup>	in·you	needy-one	that	to- <sup>u</sup> bless	he-shall- <sup>u</sup> bless·you	Yahweh
	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ	נַחֲלָה	לְרִשְׁתָּהּ	:	
	b·artz	ashr	ieue	alei·k	nthn	- l·k	nchle	l·rshth·e	:	
	in·the·land	which	Yahweh	Elohim-of·you	giving	to·you	allotment	to·to-tenant-of·her		
15:5	רַק	אִם	שְׁמוּעַ	תִּשְׁמַע	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְשׁוֹמֵר		
	rq	am	- shmuo	thshmo	b·qul	ieue	alei·k	l·shmr		
	but	if	to-listen	you-are-listening	in·voice-of	Yahweh	Elohim-of·you	to-to-observe-of		
	לַעֲשׂוֹת	אֵת	כָּל	הַמִּצְוָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	אֲנִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם	:
	l·oshuth	ath	- kl	- e·mtzue	e·zath	ashr	anki	mtzu·k	e·ium	:
	to·to-do-of	»	all-of	the·instruction	the·this	which	I	<sup>u</sup> instructing-of·you	the·day	
15:6	כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּרַכְךָ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	לְךָ	-	יְהוָה	
	ki	- ieue	alei·k	brk·k	k·ashr	dbr	- l·k			
	that	Yahweh	Elohim-of·you	he- <sup>u</sup> blessees·you	as·which	he- <sup>u</sup> spoke	to·you			
	וְהֵעֲבַטְתָּ	גוֹיִם	רַבִּים	וְאֵתָהּ	לֹא	תִעֲבֹט				
	u·eobtht	guim	rbim	u·athe	la	thobt				
	and·you-cause-to-give-securities	nations	many-ones	and·you	not	you-shall-give-securities				
	וּמִשְׁלַת	בְּגוֹיִם	רַבִּים	וּבְךָ	לֹא	יִמְשְׁלוּ	:	ס		
	u·mshlth	b·guim	rbim	u·b·k	la	imshlu	:	s		
	and·you-rule	in·nations	many-ones	and·in·you	not	they-shall-rule				
15:7	כִּי	יְהוָה	בְּךָ	אֶבְיוֹן	מֵאַחַד	אֲחֵיךָ	בְּאַחַד	שַׁעְרֶיךָ		
	ki	- ieie	b·k	abiun	m·achd	achi·k	b·achd	shori·k		
	that	he-shall-be <sup>bc</sup>	in·you	needy-one	from·one-of	brothers-of·you	in·one-of	gates-of·you		
	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ	לֹא	תִּמְצֵן	אֵת	
	b·artz·k	ashr	- ieue	alei·k	nthn	l·k	la	thamtz	ath	-
	in·land-of·you	which	Yahweh	Elohim-of·you	giving	to·you	not	you-shall-make-rigid	»	
	לְבָבְךָ	וְלֹא	תִּקְפֹּץ	אֵת	יָדְךָ	מֵאֲחֵיךָ	הָאֶבְיוֹן	:		
	lbb·k	u·la	thqptz	ath	- id·k	m·achi·k	e·abiun	:		
	heart-of·you	and·not	you-shall-shut	»	hand-of·you	from·brother-of·you	the·needy-one			
15:8	כִּי	פָתַח	תִּפְתַּח	אֵת	יָדְךָ	לוֹ	וְהֵעֲבַט			
	ki	- phthch	thphtch	ath	- id·k	l·u	u·eobt			
	that	to-open	you-shall-open	»	hand-of·you	to·him	and·to- <sup>o</sup> let-give-security			
	תִּעֲבִיטְנוּ	דִּי	מַחְסְרוֹ	אֲשֶׁר	יְחַסֵּר	לוֹ	:			
	thobit·nu	di	mchsr·u	ashr	ichsr	l·u	:			
	you-shall- <sup>o</sup> let-give-security·him	sufficient-of	lack-of·him	which	he-is-lacking	to·him				
15:9	הַשְּׁמֵר	לְךָ	יְהִי	-	עִם	דְּבַר	לְבָבְךָ	בְּלִיעַל	לְאֹמֵר	
	eshmr	l·k	phn	- ieie	dbr	om	- lbb·k	bliol	l·amr	
	<sup>u</sup> guard-you !	to·you	lest	he-shall-be <sup>bc</sup>	word	with	heart-of·you	decadence	to·to-say-of	
	קִרְבָּה	שְׁנַת	הַשְּׁבַע	-	שְׁנַת	הַשְּׁמִטָּה	וְרָעָה	עֵינְךָ		
	qrbe	shnth	- e·shbo	shnth	e·shmtē	u·roe	oin·k			
	she-is-near	year-of	the·seventh	year-of	the·release	and·she-is-evil	eye-of·you			

<sup>1</sup> . At the end of [every] seven years thou shalt make a release.

<sup>2</sup> And this [is] the manner of the release: Every creditor that lendeth [ought] unto his neighbour shall release [it]; he shall not exact [it] of his neighbour, or of his brother; because it is called the LORD'S release.

<sup>3</sup> Of a foreigner thou mayest exact [it again]: but [that] which is thine with thy brother thine hand shall release;

<sup>4</sup> Save when there shall be no poor among you; for the LORD shall greatly bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance to possess it:

<sup>5</sup> Only if thou carefully hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.

<sup>6</sup> For the LORD thy God blesseth thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.

<sup>7</sup> If there be among you a poor man of one of thy brethren within any of thy gates in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother:

<sup>8</sup> But thou shalt open thine hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, [in that] which he wanteth.

<sup>9</sup> Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou givest him nought;

and he cry unto the LORD against thee, and it be sin unto thee.

<sup>10</sup> Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him: because that for this thing the LORD thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou putteth thine hand unto.

<sup>11</sup> For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.

<sup>12</sup> . [And] if thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

<sup>13</sup> And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty:

<sup>14</sup> Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy winepress: [of that] wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

<sup>15</sup> And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to day.

<sup>16</sup> And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee; because he loveth thee and thine house, because he is well with thee;

וְהָיָה - אֵלַי וְקָרָא עָלַיךָ וְהָיָה - אֵלַי וְקָרָא עָלַיךָ  
b·achi·k e·abiun u·la ththn l·u u·qra oli·k al - ieue  
in·brother-of·you the·needy-one and·not you-are-giving to·him and·he-calls on·you to Yahweh

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
u·eie b·k chta :  
and·he-becomes in·you sin

15:10 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
nthun ththn l·u u·la - iro lbb·k b·thth·k  
to-give you-shall-give to·him and·not he-shall-feel-bad heart-of·you in·to-give-of·you

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
l·u ki b·gill e·dbr e·ze ibrk·k ieue alei·k b·kl -  
to·him that in·due-to the·matter the·this he-shall-<sup>m</sup>bless·you Yahweh Elohim-of·you in·all-of

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
mosh·k u·b·kl mshlch id·k :  
deed-of·you and·in·all-of undertaking-of hand-of·you

15:11 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
ki la - ichdl abiun m·qrb e·artz ol·kn anki  
that not he-shall-leave-off needy-one from·within-of the·land on·so I

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
mtzu·k l·amr pthch thphtch ath - id·k l·achi·k  
<sup>m</sup>instructing-of·you to·to-say-of to-open you-shall-open » hand-of·you to·brother-of·you

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
l·oni·k u·l·abin·k b·artz·k : s  
to·humble-one-of·you and·to·one-needy-of·you in·land-of·you

15:12 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
ki - imkr l·k achi·k e·obri au e·obrie  
that he-is-being-sold to·you brother-of·you the·Hebrew-man or the·Hebrew-woman

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
u·obd·k shsh shnim u·b·shne e·shbiyth thshlch·nu chphshi  
and·he-serves·you six-of years and·in·<sup>th</sup>e·year the·seventh you-shall-<sup>m</sup>dismiss·him free

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
m·om·k :  
from·with·you

15:13 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
u·ki - thshlch·nu chphshi m·om·k la thshlch·nu  
and·that you-shall-<sup>m</sup>dismiss·him free from·with·you not you-shall-<sup>m</sup>dismiss·him

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
riqm :  
empty-handed

15:14 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
eoniq thoniq l·u m·tzan·k  
to-<sup>o</sup>give-as-a-necklace you-shall-<sup>o</sup>give-as-a-necklace to·him from·flock-of·you

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
u·m·grn·k u·m·iqb·k ashbr brk·k ieue  
and·from·threshing-site-of·you and·from·wine-vat-of·you which he-<sup>m</sup>blessed·you Yahweh

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
alei·k ththn - l·u :  
Elohim-of·you you-shall-give to·him

15:15 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
u·zkrth ki obd eiith b·artz mtzrim u·iphd·k ieue  
and·you-remember that servant you-became in·land-of Egypt and·he-is-ransoming·you Yahweh

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
alei·k ol·kn anki mtzu·k ath - e·dbr e·ze e·ium :  
Elohim-of·you on·so I <sup>m</sup>instructing-of·you » the·word the·this the·day

15:16 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
u·eie ki - iamr ali·k la atza m·om·k ki  
and·he-becomes that he-is-saying to·you not I-shall-go-forth from·with·you that

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
aeb·k u·ath - bith·k ki - tub l·u om·k :  
he-loves·you and·» household-of·you that he-was-good for·him with·you

15:17 וְלָקַחְתָּ וְנָתַתָּה הַמִּרְצֵעַ - אֵת בְּאָזְנוֹ וּבִדְלֹתַי וְהָיָה לְךָ  
 u·lqchth ath - e·mrtzo u·nththe b·azn·u u·b·dlth u·eie l·k  
 and·you·take » the·awl and·you·give in·ear·of·him and·in·the·door and·he·becomes to·you

17 Then thou shalt take an aul, and thrust [it] through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maidservant thou shalt do likewise.

עֶבֶד עוֹלָם וְאִפְּי לְאִמְתְּךָ תַעֲשֶׂה - כֵּן :  
 obd oulm u·aph l·amth·k thoshe - kn :  
 servant-of eon and·indeed to·maidservant-of·you you·shall·do so

15:18 לֹא יִקְשֶׁה - לְךָ בְּעֵינֶיךָ בְּשִׁלְחֶךָ אֹתוֹ חֲפָשִׁי מִמֶּנִּי מֵעִמָּךְ כִּי  
 la - iqshe b·oin·k b·shlch·k ath·u chphshi m·om·k ki  
 not he·shall·be·hard in·eyes·of·you in·to·<sup>m</sup>dismiss·of·you »·him free from·with·you that

18 It shall not seem hard unto thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been worth a double hired servant [to thee], in serving thee six years: and the LORD thy God shall bless thee in all that thou doest.

מִשְׁנֵה מְשָׁרָה שְׂכָר שְׂכִיר עֶבֶדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִרְכָךָ יְהוָה  
 mshne shkr shkir obd·k shsh shnim u·brk·k ieue  
 duplicated hire-of hired-one he·served·you six·of years and·he·<sup>m</sup>blesses·you Yahweh

אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה : פ  
 alei·k b·kl ashr thoshe : p  
 Elohim-of·you in·all which you·shall·do

15:19 כָּל הַבְּכוֹר - לְךָ אֲשֶׁר יוֹלֵד אֲשֶׁר בְּבִקְרֶךָ וּבְצֹאֲנֶךָ הַזָּכָר  
 kl - e·bkur ashr iuld ashr b·bqr·k u·b·tzan·k e·zkr  
 all-of the·firstborn which he·shall·be·born in·herd·of·you and·in·flock·of·you the·male

19 . All the firstling males that come of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the LORD thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep.

תִּקְדִּישׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד לְךָ בְּבִכּוֹר שׁוֹרְךָ  
 thqdish l·ieue alei·k la thobd b·bkr shur·k  
 you·shall·<sup>o</sup>sanctify to·Yahweh Elohim-of·you not you·shall·serve in·firstborn·of bull·of·you

וְלֹא תִגַּז בְּכוֹר צֹאֲנֶךָ :  
 u·la thgz bkur tzan·k :  
 and·not you·shall·shear firstborn·of flock·of·you

15:20 לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֵנוּ אֲשֶׁר בְּשֵׁנָה שְׁנָה בְּשֵׁנָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר -  
 l·phni ieue alei·k thakl·nu ashre shne b·shne b·mqum ashre -  
 to·faces·of Yahweh Elohim-of·you you·shall·eat·him year in·year in·the·place<sup>ri</sup> which

20 Thou shalt eat [it] before the LORD thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household.

יִבְחַר יְהוָה אֹתָהּ וּבֵיתָךְ אֵת :  
 ibchr ieue athe u·bith·k :  
 he·shall·choose Yahweh you and·household·of·you

15:21 וְכִי יִהְיֶה - בּוֹ מוֹם פֶּסֶחַ אוֹ עוֹר אוֹ כָּל מוֹם רָע לֹא יִבְחַר  
 u·ki - ieie b·u mum phsch au our kl mum ro la  
 and·that he·shall·be<sup>bc</sup> in·him blemish lame or blind any·of blemish bad not

21 And if there be [any] blemish therein, [as if it be] lame, or blind, [or have] any ill blemish, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God.

תִּזְבְּחֵנִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ :  
 thzbch·nu l·ieue alei·k :  
 you·shall·sacrifice·him to·Yahweh Elohim-of·you

15:22 בְּשַׁעְרֶיךָ תֹאכְלֵנוּ הַטְּמֵא וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כַּצִּבִּי  
 b·shori·k thakl·nu e·tma u·e·teur ichdu k·tzbi  
 in·gates·of·you you·shall·eat·him the·unclean and·the·clean together as·the·gazelle

22 Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean [person shall eat it] alike, as the roebuck, and as the hart.

וְכַאֵל :  
 u·k·ail :  
 and·as·the·deer

15:23 דָּמוֹ - אֵת רַק תֹּאכַל לֹא תֹאכַל עַל הָאָרֶץ - תִּשְׁפֹּךְנוּ  
 rq ath - dm·u la thakl ol - e·artz thshphk·nu  
 but » blood·of·him not you·shall·eat on the·earth you·shall·pour·out·him

23 Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it upon the ground as water.

כַּמִּיִּם : פ  
 k·mim : p  
 as·the·waters